



Youth and European Social Work

Satzung Y.E.S. EWIV

Europäische Wirtschaftsvereinigung
zur Förderung der Humanressourcen

Constitution Y.E.S EEIG

European Economic Interest Group
for the development of human resources

	Satzung	Constitution
	der	of the
	Y.E.S. - EWIV	Y.E.S. - EEIG
	Youth and European Social Work	Youth and European Social Work
	Europäische wirtschaftliche Interessenvereinigung	European Economic Interest Group
	zur Förderung der Humanressourcen	for the promotion of human resources
§ 1	§ 1 Zweck	§ 1 Purpose
§ 1 (1)	Die Vereinigung hat den Zweck,	The EEIG shall have the following purpose:
	- Jugendsozialarbeit in Europa zu fördern;	- promote youth social work in Europe,
	- die Zusammenarbeit der Mitglieder zu intensivieren und zu festigen. Sie soll insbesondere Aufgaben und Tätigkeiten wahrnehmen, die die transnationale Zusammenarbeit zwischen nichtstaatlichen Organisationen fördern, die mit und für Jugendliche in den Bereichen Jugendhilfe, Bildung, berufliche Bildung / Ausbildung und der Arbeitsmarktpolitik insbesondere zu Gunsten ausgegrenzter oder von Ausgrenzung bedrohter Jugendlicher tätig sind;	- strengthen and intensify cooperation between members. The EEIG shall particularly carry out tasks and activities which promote transnational cooperation between NGOs, which work for and together with young people in the fields of youth guidance, education, vocational training, apprenticeship and employment policy with particular focus on the benefits for excluded young people and those threatened by exclusion,
	- in Abstimmung mit den Mitgliedern die gemeinsamen Interessen gegenüber europäischen Institutionen, Behörden sowie politischen Gremien auf Gemeinschaftsebene zu vertreten;	- represent the common interests before European institutions, authorities and political committees on a European level as agreed upon by the members,
	- ein europäisches Netzwerk zwischen nichtstaatlichen und öffentlichen Organisationen aufzubauen, die folgenden Hauptzweck haben: Sozialarbeit, Jugendhilfe, Ausbildung, Bildung, Arbeitsförderung, Forschung sowie soziale und kulturelle Förderung lokaler Gemeinschaften.	- create a European network between non-governmental and public organisations, which have the following main purposes: social work, youth guidance, apprenticeship, education, promotion of employment, research activities as well as social and cultural development of local communities.
§ 1 (2)	Ein weiterer Zweck ist die Verbesserung und Steigerung der wirtschaftlichen Tätigkeit ihrer Mitglieder. Sie hat nicht den Zweck, Gewinne für die Vereinigung zu erzielen.	Furthermore, the EEIG shall aim at improving and increasing the economic activities of its members. It shall not aim at making profit for the EEIG.
§ 1 (3)	Bei gemeinsam verfolgten internationalen Projekten haben die Mitglieder sicherzustellen, dass alle Mitglieder in vollem Umfang informiert und nach Absprache beteiligt sind. Beteiligung beinhaltet in diesem Sinne sowohl die Beteiligung an der Projektkonzeption als auch bei den Projektbeantragungen und Projektdurchführungen.	When carrying out collective international projects the members shall make sure that all members are fully informed and involved according to the agreements. Involvement within this context implies that the members are involved in the planning of the project as well as in the application procedure and the realization of the project.
§ 1 (4)	Die Mitglieder werden die Dialogplattform Y.E.S. FORUM nutzen, um über alle nationalen Aktivitäten der Mitglieder zu informieren, die die Satzungszwecke der	The member shall make use of the virtual dialog platform of the Y.E.S. FORUM in order to inform about all national activities of the members that are related to

	Y.E.S.-EWIV berühren.	the purposes of the constitution of the Y.E.S. EEIG.
§ 1 (5)	Die Vereinigung kann diesem Zweck dienliche Niederlassungen errichten und Kooperationen mit anderen Einrichtungen eingehen.	The EEIG shall have the right to found branches that promote these purposes and to enter into cooperation with other organisations.
§ 1 (6)	Eine wirtschaftliche Betätigung über diesen Zweck hinaus ist ausgeschlossen.	Economic activities that go beyond this purpose shall not be allowed.
§ 2	§ 2 Gründungsmitglieder	§ 2 Founding members
	Die Gründungsmitglieder der Vereinigung sind:	The founding members of the EEIG are as follows:
	(1)	(1)
	a) Name/Firma: Ente Acli Istruzione Professionale, Enaip Lucca	a) name/enterprise: Ente Acli Istruzione Professionale (Enaip), Lucca, Italy
	b) gesetzl. Vertreter: Borrelli Alessandro	b) legal representative: Alessandro Borrelli
	c) Rechtsform: ONLUS	c) legal form: ONLUS
	d) Sitz: Lucca, Italien	d) headquarters in: Lucca, Italy
	e) Registereintrag: Registro delle persone giuridiche	e) registration with the commercial register: Registro delle Persone Giuridiche
	aa) Ort: Firenze Regione Toscana	aa) place: Florence (Tuscany), Italy
	bb) Nummer: 477	bb) number: 477
	(2)	(2)
	a) Name: Bundesarbeitsgemeinschaft Evangelische Jugendsozialarbeit e.V.	a) name/enterprise: Bundesarbeitsgemeinschaft Evangelische Jugendsozialarbeit e.V. (BAG EJSA)
	b) gesetzl. Vertreter: Fähndrich Michael	b) legal representative: Michael Fähndrich
	c) Rechtsform: eingetragener Verein	c) legal form: registered association
	d) Sitz: Stuttgart	d) headquarters in: Stuttgart, Germany
	e) Registereintrag: Amtsgericht Stuttgart	e) registration with the commercial register: Amtsgericht (local court) Stuttgart, Germany
	aa) Ort: Stuttgart	aa) place: Stuttgart
	bb) Nummer: 1392	bb) number: 1392
	Darüber hinaus wird die Aufnahme weiterer sozialer Organisationen mit überregionalem Charakter aus den Bereichen Jugendhilfe, Bildung, berufliche Bildung / Ausbildung und der Arbeitsmarktpolitik, die insbesondere zu Gunsten ausgegrenzter oder von Ausgrenzung bedrohter Jugendlicher tätig sind, und Organisationen mit vergleichbaren Zielsetzungen in Europa angestrebt.	Furthermore, the EEIG is aiming at admitting other social organisations in Europe with trans-regional character that work in the sectors of youth guidance, education, vocational training / apprenticeship and employment policy, which operate with a particular focus on the benefits for excluded young people or those threatened by exclusion, as well as organisations that have comparable objectives.
	Die Kriterien für die Aufnahme sowie das anzuwendende Verfahren sind in § 10 der Satzung festgelegt.	The admission criteria and procedure are defined in Art. 10 of this constitution.

	Eine Auflistung der weiteren Mitglieder ist der gültigen Satzung als Anlage beigelegt.	A list of the other members is included in the annex of this constitution in its relevant version.
§ 3	§ 3 Gemeinnützigkeit	§ 3 Not for profit making status
	Dieser Paragraph findet vor dem Hintergrund des unterschiedlichen einzelstaatlichen Steuerrechts der Mitglieder zurzeit nur Anwendung auf die Ergebnisse der Geschäftstätigkeit der Hauptniederlassung.	Due to different tax regulations in the single states of the members this article currently only applies to the profit and loss of the business carried out in the headquarters.
§ 3 (1)	Die Mitglieder der Vereinigung haben sowohl den jeweiligen nationalen Bestimmungen als anerkannte Träger der Jugendhilfe und/oder der Sozial- oder Bildungsarbeit mit gemeinnützigem Status (oder Vergleichbarem) als auch dem Gesellschaftszweck der Y.E.S. - EWIV Europäischen Wirtschaftlichen Interessenvereinigung zur Förderung der Humanressourcen zu entsprechen.	The members of the EEIG shall comply with both the respective national regulations about recognized not-for-profit organisations for youth guidance and/or social and education work (or similar status) and the purpose of the European Economic Interest Group for the development of human resources.
§ 3 (2)	Alle Mittel der Einrichtungen dürfen nur zu vertragsgemäßen Zwecken der Einzelmitglieder und gem. den in § 1 beschriebenen Satzungszwecken verwendet werden.	All means transferred by the member organisations shall be used exclusively for the purposes of the statutes of the single members and the purposes of the EEIG as defined in Art. 1 of this constitution.
§ 3 (3)	Die Mitglieder der Vereinigung erhalten keine Gewinnanteile und in ihrer Eigenschaft als Mitglieder auch keine sonstigen Zuwendungen aus Mitteln der jeweiligen nationalen Mitgliedseinrichtungen, auch nicht bei ihrem Ausscheiden aus der Vereinigung. Verlustübertragungen sind ausgeschlossen.	The members of the EEIG shall not receive a profit share and, within their function as members, shall not receive any other allocations from financial resources of the respective national member organisations, not even at the termination of their membership. No allocations of losses shall be made.
§ 3 (4)	Die Mitglieder dürfen niemandem den Vereinszwecken der EWIV fremde Vergütungen zukommen lassen, noch dürfen sie unverhältnismäßig hohe Vergütungen gewähren. Ihre Tätigkeit dient unmittelbar und ausschließlich gemeinnützigen Zwecken.	The members shall not pay any fees that are not in accordance with the purposes of the EEIG, nor shall they grant excessively high fees. Their activity shall be an exclusively not-for-profit one.
§ 3 (5)	Scheidet ein Mitglied aus, erhält es nur sein eingezahltes Kapital und und/den gemeinen Wert der von ihm geleisteten Sacheinlagen zurück. Bei Auflösung der Vereinigung oder bei Wegfall der steuerbegünstigten Zwecke fällt das Vermögen an die einzelnen Mitglieder entsprechend des Anteils der einzelnen zusätzlichen finanziellen Beiträge und nur zu dem Zwecke der satzungsmäßigen Verwendung im Sinne der in der jeweiligen Satzung des Mitglieds beschriebenen Zwecke.	Upon withdrawal, a member shall be reimbursed the capital contributions it has paid and the fair market value of the contributions in kind it has made. Upon termination of the EEIG or upon removal of the tax-relief related purpose the assets shall be distributed among the members pro rata to their additional financial contributions and shall be used exclusively according to the purposes defined in the constitution of the respective member.
§ 4	§ 4 Firma	§ 4 Name
	Die Firma lautet: Y.E.S. - EWIV	The EEIG shall have the name: Y.E.S. - EWIV
	„Youth and European Social work“ – Europäische	„Youth and European Social work“ – Europäische

	Wirtschaftliche Interessenvereinigung zur Förderung der Humanressourcen.	Wirtschaftliche Interessenvereinigung zur Förderung der Humanressourcen.
§ 5	§ 5 Sitz	§ 5 Statutory Seat
§ 5 (1)	Die Vereinigung hat ihren Sitz und ihre Hauptverwaltung in: Land: Deutschland Region: Baden-Württemberg Ort: D - 70184 Stuttgart Straße: Wagenburgstraße 26-28	The EEIG has its statutory seat and headquarters in: Country: Germany Region: Baden-Württemberg City: D - 70184 Stuttgart Street: Wagenburgstrasse 26-28
§ 5 (2)	Eine Sitzverlegung, die einen Wechsel des anzuwendenden innerstaatlichen Rechts beinhaltet, bedarf eines Beschlusses gemäß § 9 a (3). Jede andere Sitzverlegung wird gemäß § 9 a (4) beschlossen.	A change of the statutory seat, which leads to a change in applicable national law, requires a decision according to § 9 a (3). Any other change of the statutory seat will be decided according to § 9 a (4).
§ 6	§ 6 Beitrag	§ 6 Membership fees and financial contributions
§ 6 (1)	Die Vereinigung und ihre Niederlassungen erwirtschaften die für ihre Unterhaltung notwendigen Mittel grundsätzlich selbst.	The EEIG and its branches shall principally generate themselves the funds necessary for their operation.
§ 6 (2)	Solange die Y.E.S. EWIV über keine Eigenmittel verfügt, werden sämtliche Aufwendungen, die nur in Abstimmung mit und mit Zustimmung der Mitglieder entstehen können, durch Beiträge bzw. Zuwendungen der Mitglieder bestritten.	As long as the Y.E.S.-EEIG does not have its own capital resources, all expenses, which shall arise only with the consent of all members and in coordination with them, shall be financed by membership fees or financial contributions of the members.
	a. Mitgliedsbeitrag	a. Membership fees
§ 6 (3)	Die Mitglieder haben bis jeweils zum 31. März einen jährlichen Mitgliedsbeitrag zu entrichten, dessen Höhe im Rahmen der von der Mitgliederversammlung zu beschließenden Beitragsordnung festgelegt wird.	The members shall pay by March, 31st of every year an annual membership fee the amount of which is assessed in the framework of the membership fee regulation that has to be adopted by the members' assembly.
	b. Zusätzlicher finanzieller Beitrag	b. Additional financial contributions
§ 6 (4)	Sollten im Rahmen der EWIV gemeinsame Projekte geplant sein, die einen höheren Finanzaufwand als den durch die Mitgliedsbeiträge gedeckten Betrag haben, bedarf es hierzu vor Projektbeginn eines Mitgliederbeschlusses über eine eventuelle Pflicht zur Zahlung zusätzlicher finanzieller Beiträge und deren Höhe für die einzelnen Mitglieder und der Zuführung dieser Mittel zur Vereinigung in dem Umfang des entsprechenden Mehrbedarfs. Das Verfahren erfolgt	Should, within the framework of the EEIG, collective projects be planned and should their financing exceed the amount covered by the member contributions, the members shall decide before the beginning of the project about the obligation to pay additional financial contributions and their amount, which the members would have to pay pro rata to their capital contribution, as well as about the use of such contributions for the EEIG up to the amount of the increased need in financial

	nach Maßgabe des § 9 b, Abs. 6 der Satzung.	resources. The decision shall be taken unanimously and shall follow the procedure defined in Art. 9 b, par. 6.
§ 6 (5)	Die Mitglieder haben sicherzustellen, dass die für die Durchführung der Arbeit notwendigen finanziellen Mittel vor Projektbeginn zur Verfügung stehen.	The members shall make sure that the necessary financial resources for the respective activities are made available before the beginning of the project.
§ 6 (6)	Über die gemeinsame Finanzierung von Vorhaben beschließt die Mitgliederversammlung einstimmig.	The members' assembly shall unanimously decide upon the collective financing of projects.
§ 6 (7)	Im Haftungsfall werden die der Gemeinnützigkeit unterfallenden Mitglieder von den übrigen Mitgliedern im Innenverhältnis insofern von einer Haftung freigestellt, dass die der Gemeinnützigkeit unterfallenden Mitglieder lediglich im Rahmen ihrer bereits geleisteten zusätzlichen finanziellen Beiträge gegenüber Dritten haften.	In the case the EEIG is liable towards a third party, those members having a not for profit making status shall be liable towards the other members only for the amount of the additional financial contributions they have already paid.
§ 7	§ 7 Dauer	§ 7 Term
	Die Vereinigung wird auf unbestimmte Dauer gegründet.	The EEIG is founded for an indefinite time.
§ 8	§ 8 Geschäftsjahr	§ 8 Fiscal year
	Das Geschäftsjahr ist das Kalenderjahr. Das erste Geschäftsjahr beginnt mit der Eintragung in das Handelsregister und endet mit dem darauf folgenden 31. Dezember.	The fiscal year shall be the calendar year. The first fiscal year shall commence with the registration in the commercial register and ends on December 31 st of the same year.
§ 9	§ 9 Organe	§ 9 Bodies
	Die Organe der Vereinigung sind die Mitgliederversammlung, der Vorstand und die Geschäftsführer. Zur Verbesserung der Lesbarkeit wird in dieser Satzung bei der Bezeichnung von Ämtern und Funktionen ausschließlich die männliche Form verwendet. Diese bezieht sich auf männliche wie weibliche Personen gleichermaßen.	The EEIG's bodies shall be the members' assembly, the board of directors and the managing directors. In order to improve readability only the male form is used in this Constitution for describing positions and functions. It refers to male and female persons equally.
§ 9 a	§ 9 a Mitgliederversammlung	§ 9 a Members' assembly
§ 9 a (1)	Mindestens 1 Mal jährlich findet eine ordentliche Mitgliederversammlung statt. In dieser werden die Mitglieder durch die jeweiligen Vorstände oder Geschäftsführer oder schriftlich bestätigte Delegierte der einzelnen Mitglieder vertreten. Hierzu hat die	An ordinary members' assembly shall be held at least once a year. The members shall be represented by the respective board of directors or the managing directors or by representatives with a written authorization of the single members. The managing directors shall summon

	Geschäftsführung die Mitglieder und die Vorstandsmitglieder unter einer Frist von 4 Wochen einzuladen. Die Mitgliederversammlung findet – vorbehaltlich anderer Beschlüsse – abwechselnd am Sitz der Mitglieder statt. Beschlussvorlagen sind bis zwei Wochen vor der Versammlung bei der Geschäftsführung einzureichen.	the members to the members' assembly at least four weeks in advance. Subject to other decisions, the members' assembly shall be held alternately at the respective seats of the members. Decision drafts shall be presented to the managing directors at least two weeks in advance.
§ 9 a (2)	Jedes Mitglied nach Kategorie A der jeweils gültigen Mitgliederordnung hat 2 Stimmen. Jedes Mitglied nach den Kategorien B und C der jeweils gültigen Mitgliederordnung hat 1 Stimme. Assoziierte Mitglieder und Mitglieder, die ihren Mitgliedsbeitrag oder mehrere Mitgliedsbeiträge nicht entrichtet haben, haben keine Stimme. Die Ausübung des Stimmrechts kann durch schriftliche Vollmacht einem Delegierten oder einem anderen Mitglied übertragen werden.	Each category A member of the members' regulation in its relevant version has 2 votes. Each member of categories B and C of the members' regulation in its relevant version has 1 vote. Associated members and members who haven't paid one or several membership fees don't have a vote. The right to vote can be transferred to a delegate or to another member by power of attorney in written form.
§ 9 a (3)	Folgende Beschlüsse bedürfen der Einstimmigkeit:	The following decisions shall require unanimity:
	- Aufnahme neuer Mitglieder	- admission of new members
	- Mitglieder- und Beitragsordnung	- members' and membership fee regulation
	- Änderung dieses Vertrages	- modifications of this constitution
	- Änderung des Gegenstandes und Zweckes der Vereinigung	- modification of the subject-matter and purpose of the EEIG
	- Änderung der Dauer der Vereinigung	- modifications of the term of the EEIG
	- Verfahrensänderungen bei Abstimmungen	- modifications of the voting procedures
	- Bestellung und Entlassung des Geschäftsführers sowie des stellvertretenden Geschäftsführers	- appointment and discharge of the managing director and the vice managing director
	- Beitragspflichten für gemeinsame Projekte	- contributions to collective projects
	- Sitzverlegungen, die einen Wechsel des anzuwendenden innerstaatlichen Rechts beinhalten	- change of the statutory seat, which leads to a change in applicable national law
	- eine Erweiterung der Befugnisse des Vorstands	- assignment of new competences to the board of directors
	- Auflösung der Vereinigung	- dissolution of the EEIG
§ 9 a (4)	Über sonstige Themen werden die Beschlüsse mit Zweidrittelmehrheit der vertretenen Mitglieder gefasst. Stimmenthaltung gilt als Zustimmung.	Decisions on other topics shall be made by a two-thirds-majority of the represented members. Abstentions shall be considered affirmative.
§ 9 a (5)	Beschlüsse der Mitgliederversammlung werden durch die Unterschrift des Versammlungsleiters und des Protokollführers der Mitgliederversammlung beurkundet. Die Funktionen des Versammlungsleiters und des Protokollführers/Sekretärs der Mitgliederversammlung werden abwechselnd - vorbehaltlich anderer Beschlüsse – von zwei unterschiedlichen Mitgliedern besetzt. Bis dahin führt der Vorsitzende des Vorstandes die Mitgliederversammlung. Das Ergebnisprotokoll ist den Mitgliedern zuzustellen.	Decisions of the members' assembly shall be certified by the signatures of the chairperson and the keeper of the minutes. Subject to other decisions, the functions as chairperson, as keeper of the minutes and as secretary of the members' assembly shall be alternating and shall be carried out by two different members. In the meantime the chairperson of the board of directors shall chair the members' assembly. The minutes shall be sent to all members.
§ 9 a (6)	Die Stimmabgabe erfolgt grundsätzlich formfrei, es sei denn, die Mitglieder haben gemäß § 9 a (4) eine andere Form der Stimmabgabe beschlossen.	Subject to other decisions of the members according to § 9 a (4), the casting of the votes shall be informal.

§ 9 b	§ 9 b Vorstand	§ 9 b Board of directors
§ 9 b (1)	Der Vorstand besteht aus mindestens zwei Mitgliedern. Beschlüsse des Vorstandes bedürfen der einfachen Mehrheit. Bei Stimmgleichheit entscheidet die Mitgliederversammlung.	The board of directors shall be composed of at least two members The board of directors shall take its decisions by simple majority. In the event of a tie, the decision shall be made by the members' assembly
§ 9 b (2)	Die Mitglieder des Vorstandes werden durch Mitgliederbeschluss bestimmt und sind natürliche Personen, die die Mitglieder der Vereinigung repräsentieren.	The members of the board of directors shall be elected by the members and shall be individuals who represent the members of the EEIG.
§ 9 b (3)	Die Amtszeit dauert 2 Jahre. Der Vorstand kann wiedergewählt werden.	The time of office shall be two years. The board can be re-elected.
§ 9 b (4)	Der Vorstand bestimmt einen Vorsitzenden, der die Rechte und Pflichten des Vorstandes gegenüber der Geschäftsführung und die Vertretung nach außen hin wahrnimmt.	The board of directors shall appoint a chairperson who shall represent the rights and duties of the board of directors towards the managing directors. Furthermore, the chairperson shall represent the EEIG towards third parties.
§ 9 b (5)	Bei Ausscheiden des Vorsitzenden wegen Rücktritts vor Ende der Amtszeit wählt der Vorstand einen neuen Vorsitzenden mit einfacher Mehrheit und die Mitglieder wählen baldmöglichst ein neues Vorstandsmitglied.	If a chairperson resigns before the end of his term of office, the board elects a new chairperson by simple majority and the members elect as soon as possible a new member of the board of directors.
§ 9 b (6)	Auf Verlangen und Beschlussvorlage der Geschäftsführung oder eines Mitgliedes hat der Vorstand innerhalb von 2 Wochen durch außerordentliche Versammlung einen förmlichen Beschluss zu fassen. Der Antrag ist zu jedem sinnverschiedenen Sachverhalt zulässig, über den noch nicht wirksam entschieden worden ist und der die Vereinigung betrifft. Der Beschluss kann im Umlaufverfahren (auch internetgestützt) gefasst werden.	Upon request or decision draft by the managing directors or a member, the board of directors shall hold an extraordinary meeting within two weeks and make a formal decision. This claim can be made with regard to any topic of different nature about which an effective decision has not yet been made and which affects the EEIG. The decision can be made by means of circular procedure (also on the internet).
§ 9 b (7)	Der Vorstand <ul style="list-style-type: none"> - überwacht die Geschäftsführung - prüft den Abschluss - stellt die Bilanz fest - entlastet die Geschäftsführung durch einstimmigen Beschluss. 	The board of directors is responsible for <ul style="list-style-type: none"> - the supervision of the managing directors - the audit of the annual statement - the approval of the balance sheet - the exoneration relieving the managing director of the responsibility (and accountability) on the basis of a unanimous decision, and the responsibility then reverts to the board acting on behalf of the members' assembly.
§ 9 b (8)	Die Mitglieder können dem Vorstand durch einen Beschluss gemäß § 9 a (3) weitere Befugnisse zuweisen.	The members can assign more competences to the board of directors by means of a decision according to § 9 a (3).

§ 9 c	§ 9 c Geschäftsführung	§ 9 c Managing directors
§ 9 c (1)	Die Vereinigung wird durch den bestellten Geschäftsführer nach außen vertreten. Der Geschäftsführer ist berechtigt, die Vereinigung stets allein zu vertreten, soweit die Satzung oder ein Mitgliederbeschluss keine abweichende Regelung vorsieht.	The EEIG shall be represented by the appointed managing director in relation to third parties. Subject to this constitution or a differing decision of the members, the managing director shall be entitled to represent the EEIG alone at all times.
§ 9 c (2)	Die Geschäftsführung ist verpflichtet, die Beschlüsse der Mitgliederversammlung auszuführen.	The managing directors shall implement the decisions made by the members' assembly.
§ 9 c (3)	Die Geschäftsführer sind verpflichtet, bei allen Geschäften mit Dritten zu erklären, dass die Haftung der Mitglieder auf ihre Haftungssumme beschränkt ist. Das Nähere regelt ein Haftungsvertrag.	In doing business the managing directors shall point out to third parties that the liability of the members is limited to their capital contribution. Details shall be regulated in a contract on liability.
§ 9 c (4)	Die Geschäftsführung der Vereinigung gewährleistet die Vorlage eines halbjährlichen Finanz- und Tätigkeitsberichtes an die Mitglieder sowie an den Vorstand und die Erstellung des Jahresabschlusses, einschließlich eines Jahresberichtes, für die Vereinigung.	The managing directors shall grant the presentation of a semi-annual report on finances and activities to the members and to the board of directors as well as the presentation of an annual report and an annual statement of the EEIG.
§ 9 c (5)	Die Geschäftsführung bestimmt die innerbetriebliche Organisation der EWIV-Verwaltung, für die sie bestellt ist. Die Geschäftsführung hat ihre Geschäfte mit der Sorgfalt eines ordentlichen Kaufmannes zu führen und die Einhaltung der einzelstaatlichen Vorschriften, z. B. aus dem Handels-, Sozial-, Arbeits- und Steuerrecht sicherzustellen.	The managing directors shall define the internal organisation of the EEIG administration for which they have been appointed. The managing directors shall exercise their tasks with the ordinary diligence of a businessperson and shall make sure that the single national regulations be respected (e.g. commercial law, social law, labour law, tax law).
§ 9 c (6)	Für jeden Geschäftsführer ist für die jeweilige Amtszeit ein stellvertretender Geschäftsführer zu bestellen. Dieser nimmt die Aufgaben des jeweiligen durch ihn vertretenen Geschäftsführers während dessen persönlicher Verhinderung oder Abwesenheit wahr.	For the respective time of office, each managing director shall be assigned a vice managing director. The vice managing director shall represent the managing director when (s)he is prevented from fulfilling his/her duties and in case of his/her absence.
§ 9 c (7)	Die Geschäftsführer unterliegen grundsätzlich dem Verbot des Selbstkontrahierens.	The managing directors shall generally not self-contract themselves.
§ 9 d	§ 9 d Rechte und Pflichten der Mitglieder gegenüber der Geschäftsführung	§ 9 d Rights and duties of the members with regard to the managing directors
§ 9 d (1)	Jedes Mitglied hat das Recht, auf sein Verlangen hin von der Geschäftsführung Auskünfte über die laufenden Geschäfte der Vereinigung zu erhalten und nach rechtzeitiger vorheriger Ankündigung in die Bücher und Geschäftsunterlagen Einsicht zu nehmen.	Upon request, each member shall have the right to obtain information from the managing directors about the current affairs of the EEIG and to gain access to the books after requesting so with sufficient prior notice.
§ 9 d (2)	Das Mitglied hat sich dabei durch den eigenen Vorsitzenden oder Geschäftsführer vertreten zu lassen.	In such a case, its own chairperson or managing director shall represent the member.

§ 10	§ 10 Aufnahme und Ausscheiden von Mitgliedern	§ 10 Admission and withdrawal of members
§ 10 (1)	Die Vereinigung kann weitere Mitglieder aufnehmen. Die Mitgliedschaft kann erwerben, wer eine diesbezügliche schriftliche Erklärung an die Mitgliederversammlung oder die Geschäftsführung abgibt und die Vereinigung aktiv oder ideell zu fördern gewillt ist. Bei der Aufnahme neuer Mitglieder ist die Ausrichtung des Vereinszwecks der EWIV als Interessenvertretung von ausgegrenzten und von Ausgrenzung bedrohten Jugendlichen und der Y.E.S.-EWIV Mitglieder gegenüber den politischen Gremien auf Gemeinschaftsebene als wesentliches Strukturelement zu berücksichtigen. Eine grundsätzliche Koppelung der Mitgliedschaft an Stimmrechte ist nicht gegeben. Assoziierten Mitgliedern werden keine Stimmrechte gewährt. Die Ablehnung des Antrages bedarf keiner Begründung.	The EEIG shall have the right to admit new members. Membership can be obtained by whom presents a written request to the members' assembly or the managing directors and is willing to support the EEIG actively or idealistically. An important structural element in the admission procedure is the emphasis of the EEIG's purpose, namely the representation of the interests of excluded young people or those threatened by exclusion before political committees on a European level. The membership shall not principally be tied to the right to vote. The members shall decide unanimously upon the admission and votes of new members. The members can refuse an admission without giving reasons.
§ 10 (2)	Beitragsleistungen bestimmt der Aufnahmebeschluss. Die Mitglieder bestimmen bei der Aufnahme gleichzeitig, ob der Aufzunehmende von der Haftung für die bisherigen Verbindlichkeiten freizustellen ist. Eine Haftungsfreistellung ist in der Form des Artikels 39 EWIV-VO zu veröffentlichen.	Membership fees and financial contributions shall be defined in the admission decision. At the same time the current members shall define whether the new member shall be exempted from the current engagements of the EEIG. A liability exemption shall be published in the form defined by Art. 39 of the EEIG regulations.
§ 10 (3)	Die juristische Person scheidet durch Beendigungsbeschluss/Registerlöschung, Austritt oder Kündigung aus der Vereinigung aus.	The legal entity shall withdraw from the EEIG upon a decision regarding termination of the EEIG/cancellation from the commercial register, resignation or notice.
§ 10 (4)	Jedes Mitglied kann aus der Vereinigung unter Beachtung einer Kündigungsfrist von sechs Monaten zum Jahresende austreten. Diese Frist gilt auch für eine Kündigung aus wichtigem Grund. Die Kündigung hat mit der Angabe von Gründen per eingeschriebenem Brief an die Mitgliederversammlung oder die Geschäftsführung zu erfolgen.	Each member can withdraw from the EEIG at the end of every year giving notice 6 months in advance. This shall apply also to termination for cause. The notice containing the reasons for withdrawal shall be sent by registered mail to the members' assembly or the managing directors.
§ 10 (5)	Sofern die Vereinigung mehr als zwei Mitglieder umfasst, gilt: Jedes Mitglied kann durch einstimmigen Beschluss aus wichtigem Grunde aus der Vereinigung mit sofortiger Wirkung ausgeschlossen werden. Als wichtiger Grund gilt ein schwerer Pflichtverstoß, z. B. die Nichteinhaltung des § 1 Abs. 4 oder die schwere Störung der Arbeit der Vereinigung. In der Mitgliederversammlung über den Ausschluss ist das vom Ausschluss betroffene Mitglied nicht stimmberechtigt.	Should the EEIG have more than two members, the following procedure shall apply: each member can be removed from the EEIG for cause with immediate effect upon unanimous decision. Removal for cause shall comprise breach of duty, e.g. offence against Art. 1 par. 4, or grave interference with the business of the EEIG. The member to be removed shall not have a vote in the members' assembly deciding upon the removal.

§ 10 (6)	Bei Ausscheiden ist das Mitglied von den Verbindlichkeiten der Vereinigung zu befreien. Es erhält die zusätzlichen finanziellen Beiträge (vgl. § 6 (4)) – unter Verrechnung bestehender Verbindlichkeiten gegenüber der Vereinigung – zurück. Über die zusätzlichen finanziellen Beiträge hinausgehende Verbindlichkeiten sind sofort fällig und zahlbar an die Vereinigung bzw. das/die verbleibende/n Mitglieder. Darüber hinaus besteht Anspruch auf eingebrachte Sacheinlagen. Für Anteile an gemeinschaftlich finanzierten Vermögensgegenständen besteht – vorbehaltlich anderer Beschlüsse – kein Anspruch.	Upon withdrawal the member shall be released from any liability of the EEIG. The additional financial contributions (see § 6 (4)) shall be compensated with current liabilities towards the EEIG and shall be repaid to the withdrawing member. Liabilities exceeding the additional financial contributions shall be due immediately and shall be paid to the EEIG, respectively to the remaining member(s). Furthermore, the withdrawing member shall have a right to claim its contributions in kind. Subject to any provisions hereof, parts of collectively financed assets shall not be claimed.
§ 10 (7)	Ausscheidende Mitglieder sind – vorbehaltlich anderer Beschlüsse – zur Durchführung von Gemeinschaftsprojekten im für sie vorgesehenen Umfang bis zum Projektende verpflichtet.	Subject to any provisions hereof, withdrawing members shall carry out current projects to the extent required from them until they are completed.
§ 10 (8)	Die Mitgliedschaft ist nur mit Zustimmung aller Mitglieder übertragbar.	The membership shall be transferable only with the consent of all members.
§ 11	§ 11 Auflösung	§ 11 Dissolution
§ 11 (1)	Die Vereinigung kann durch einen Beschluss der Mitgliederversammlung gemäß § 9 a (3) aufgelöst werden.	The EEIG can be dissolved by the members' assembly upon a decision according to § 9 a (3).
§ 11 (2)	Der Liquidationserlös sowie Verbindlichkeiten werden – entsprechend des Anteils an den Einlagen – auf die Mitglieder verteilt.	The net profits and liabilities resulting from the liquidation shall be attributed to the members in relation to their capital contributions.
§ 12	§ 12 Abwicklung	§ 12 Liquidation
§ 12 (1)	Die Liquidation der aufgelösten Niederlassungen erfolgt durch die Geschäftsführung. Die Vertretungsmacht dauert in dem bisherigen Umfang fort.	The liquidation of the branches dissolved shall be carried out by the managing directors. Their power of attorney shall continue to the same extent.
§ 13	§ 13 Streitigkeiten	§ 13 Disputes
§ 13 (1)	Die Mitglieder folgen dem Grundsatz, Streitigkeiten untereinander gütlich beizulegen.	The members shall keep to the principle of an amicable settlement of disputes.
§ 13 (2)	Sollte die Einhaltung dieses Grundsatzes trotz aller Bemühungen nicht möglich sein, werden Streitigkeiten der Mitglieder unter Ausschluss des Rechtsweges durch ein Schiedsgericht entschieden. Das Verfahren richtet sich nach einem separat geschlossenen Schiedsverfahren. Jeder neu die Mitgliedschaft	Should an amicable settlement of disputes not be possible despite all efforts, disputes shall be settled out of the jurisdiction of a court by an arbitration court. The procedure shall follow a separately agreed arbitration procedure. Each new member shall sign the arbitration agreement as a condition for obtaining the membership.

	Beantragende hat dem Schiedsvertrag unterschriftlich beizutreten. Anders kann die Mitgliedschaft nicht erworben werden.	Membership cannot be obtained in any other way.
§ 13 (3)	Der Gerichtsstand der Vereinigung ist am Ort des Hauptsitzes der Vereinigung.	The venue shall be at the main statutory seat of the EEIG.
§ 14	§ 14 Salvatorische Klausel	§ 14 Preservation Clause
§ 14 (1)	Sollte eine Bestimmung dieses Vertrages unwirksam sein, so gilt dies nur für die betreffende Klausel. Der Vertrag bleibt im Übrigen wirksam.	Should a provision of this constitution be ineffective, this ineffectiveness applies only to the respective clause. The constitution shall remain effective for the rest of its provisions.
§ 14 (2)	Für den Fall der Unwirksamkeit verpflichten sich die Mitglieder schon jetzt, eine neue Regelung zu treffen, die wirtschaftlich der unwirksamen Regelung am nächsten kommt.	In case of ineffectiveness the members shall define a new provision which shall come economically closest to the ineffective provision.
§ 14 (3)	Falls spezifische Aspekte durch die Satzung nicht geregelt sind, gelten die entsprechenden Regelungen des Bürgerlichen Gesetzbuches im Land des Hauptsitzes der Vereinigung.	Should specific aspects not be provided for by this constitution, the respective provisions of the Civil Code in the country of the main statutory seat of the EEIG shall apply.